



OPAQ

Secretaría Técnica

División de Cooperación Internacional y Asistencia

S/668/2008

14 de enero de 2008

ESPAÑOL e INGLÉS únicamente

NOTA DEL DIRECTOR GENERAL

**INVITACIÓN A PARTICIPAR EN EL SEGUNDO TALLER REGIONAL
SOBRE ASISTENCIA Y PROTECCIÓN DIRIGIDO A LOS ESTADOS PARTES
DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, BUENOS AIRES (ARGENTINA)
31 DE MARZO A 4 DE ABRIL DE 2008**

1. En nombre del Gobierno de la Argentina y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ), el Director General desea invitar a los Estados Partes de la región de América Latina y el Caribe a que designen a representantes para participar en un taller regional sobre asistencia y protección frente a las armas químicas que tendrá lugar del 31 de marzo al 4 de abril de 2008 en Buenos Aires (Argentina).
2. En el taller, que organizarán conjuntamente el Gobierno de la Argentina y la Secretaría Técnica (en adelante, la "Secretaría"), se impartirá formación a un máximo de veinte participantes en materia de planificación y creación de grupos de apoyo para operaciones de protección civil, defensa civil y descontaminación en zonas contaminadas, y de gestión de incidentes con agentes de guerra química.
3. El taller incluirá una introducción básica sobre el empleo de los equipos de protección, y sobre las técnicas de control, detección y descontaminación. Los participantes que hagan este taller adquirirán conocimientos generales sobre los agentes de guerra química, los equipos de protección personal, y sobre detección y descontaminación, y entenderán el empleo que se hace de todo el equipo. El taller permitirá asimismo intercambiar información y experiencias sobre la aplicación del artículo X de la Convención sobre las Armas Químicas (en adelante, la "Convención"), y servirá de foro para debatir sobre la cooperación en el futuro entre los Estados Miembros y sus posibles ofrecimientos a la OPAQ en virtud del artículo X.
4. Por el propósito que busca el taller y su carácter técnico, se elegirá a los participantes con sumo cuidado. Deberán tener formación sobre planificación y ejecución de operaciones de emergencia. Además, deberán gozar de buena forma física y estar en condiciones de llevar la indumentaria de protección personal correspondiente durante las sesiones prácticas.
5. La Secretaría espera poder subvencionar la participación de un número limitado de representantes. En cada candidatura se hará constar si la subvención es necesaria para que el candidato pueda participar. En el caso de los participantes subvencionados, la Secretaría sufragará los gastos de viaje, seguro médico, alojamiento y comidas, y ofrecerá una módica cantidad en concepto de dietas para gastos varios.



Posteriormente, todos los representantes cuya participación haya sido confirmada recibirán la demás información referente al alojamiento, el lugar y el transporte.

6. Cuando organice el viaje de los participantes subvencionados, la Secretaría buscará la opción más económica. Los participantes podrán adquirir sus billetes en sus lugares de origen, siempre y cuando resulten más económicos para la Secretaría y ésta lo haya autorizado. Se ruega a los participantes **no llegar antes del domingo 30 de marzo de 2008 ni partir después del sábado 5 de abril de 2008**. Cualquier cambio en las fechas de llegada o de partida de los participantes subvencionados deberá contar con el acuerdo de la Secretaría. La Secretaría no sufragará ningún gasto que no esté relacionado con el taller ni que se derive de cambios no autorizados en la organización del viaje. Una vez la Secretaría haya adquirido los billetes de viaje, los participantes subvencionados correrán con todos los gastos que resulten de los cambios que hagan, anulaciones incluidas. Los representantes cuya participación no sea subvencionada deberán organizar su propio viaje.
7. Todas las actividades del taller serán en inglés o en español y habrá servicio de interpretación. Los participantes deberán dominar por tanto las lenguas inglesa y española, tanto a nivel escrito como hablado.
8. Se pide a los participantes que obtengan todos los visados necesarios (incluidos los visados de tránsito) antes de emprender viaje a la Argentina.
9. Se invita a los candidatos interesados a cumplimentar el formulario de candidatura que figura en el anexo 2 de la presente nota, cerciorándose sobre todo de proporcionar todos los datos de contacto solicitados. Una vez cumplimentados, los formularios se enviarán, junto con un *curriculum vitae* breve, a la Directora de la División de Cooperación Internacional y Asistencia de la OPAQ, a la siguiente dirección: Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haya (Países Bajos). Las candidaturas y los *curricula vitae* podrán remitirse también por fax: +31 (0)70 416 3209; o por correo electrónico: EmergAssistBr@opcw.org. Esta documentación deberá obrar en poder de la Secretaría **no más tarde del 22 de febrero de 2008**. Se ruega tengan presente que, para inscribirse en el taller, los participantes habrán de presentar la carta de admisión de la OPAQ.
10. Para mayor información sírvanse dirigirse a la Subdivisión de Asistencia y Protección de la División de Cooperación Internacional y Asistencia. Las personas de contacto son:

Sr. Ervin Farkaš: +31 (0)70 416 3261
Sra. Cristina Rodrigues: +31 (0)70 416 3774

Anexos:

- Anexo 1: Programa provisional
- Anexo 2: Nomination Form (Formulario de candidatura) (en inglés únicamente)

Anexo 1

**SEGUNDO TALLER REGIONAL SOBRE ASISTENCIA Y PROTECCIÓN
DIRIGIDO A LOS ESTADOS PARTES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE
BUENOS AIRES (ARGENTINA)
31 de marzo a 4 de abril de 2008**

PROGRAMA PROVISIONAL

Hora	Actividad
<i>Lunes 31 de marzo de 2008</i>	
08.00 – 08.40	Ceremonia de apertura
08.45 – 09.30	Presentación del taller
09.30 – 10.10	Introducción sobre la OPAQ y sobre la Convención
10.10 – 10.30	<i>Pausa para el café</i>
10.30 – 11.10	Ponencia: Cuestiones relativas al artículo X
11.15 – 11.50	Ponencia: Recursos y equipo de la OPAQ, y sistema de la OPAQ para prestar asistencia
11.55 – 12.35	Presentación en vídeo: Las sustancias químicas de la Lista 1
12.35 – 13.30	<i>Almuerzo</i>
13.30 – 14.10	Ponencia: Respuesta médica al estrés térmico
14.15 – 14.55	Ponencia: Envenenamiento por agentes neurotóxicos; demostración sobre el suministro de antídotos (con presentación en vídeo)
15.00 – 15.40	Ponencia: Equipo de protección personal (militar) - aparatos respiratorios
15.40 – 16.00	<i>Pausa para el café</i>
16.00 – 16.40	Ponencia: Equipo de protección personal – protección corporal y cutánea
16.45 – 17.30	Ponencia: Equipo de protección personal – protección corporal y cutánea (continuación). Demostración sobre el empleo del equipo de protección personal
17.40 – 19.00	<i>Recepción</i>
<i>Martes 1º de abril de 2008</i>	
08.00 – 08.40	Ponencia: Principios básicos y metodología de la detección y del reconocimiento
08.45 – 09.30	Ponencia: Predicción de riesgos en la dirección normal del viento (cálculos; <i>Emergency Response Guidebook</i> , 2004)
09.30 – 10.10	Ponencia: Equipo industrial de detección empleado por la OPAQ
10.10 – 10.30	<i>Pausa para el café</i>
10.30 – 11.10	Ponencia: Equipo militar de detección empleado por la OPAQ
11.15 – 11.50	Ponencia: Toma y análisis de muestras, y establecimiento de la cadena de custodia
11.55 – 12.35	Ponencia: Investigaciones y desarrollo sobre detección. Demostración sobre el equipo de la OPAQ
12.35 – 13.30	<i>Almuerzo</i>
13.30 – 14.10	Ponencia: Principios y metodología de la descontaminación
14.15 – 14.55	Presentación: La estación de control de la contaminación (CCS) de la OPAQ

15.00 – 15.40	Sesión práctica: Soluciones y equipo de descontaminación, y descontaminantes de la OPAQ
15.40 – 16.00	<i>Pausa para el café</i>
16.00 – 16.40	Presentación en vídeo y debate: Descontaminación de víctimas en gran escala
16.45 – 17.30	Sesión práctica: Actividades que llevar a cabo en zonas posiblemente contaminadas. La protección de la población civil
<i>Miércoles 2 de abril de 2008</i>	
08.00 – 10.00	Formación práctica: <ul style="list-style-type: none"> • El equipo de protección personal • La CCS • Detección y reconocimiento (empleo del equipo de detección)
10.15 – 10.30	<i>Pausa para el café</i>
10.30 – 11.10	Ponencia: Casos hipotéticos previstos por la OPAQ para ofrecer respuestas según el artículo X
11.15 – 11.50	Ponencia: Gestión de incidentes
11.55 – 12.35	Ponencia: Autoridad y control durante las respuestas
12.35 – 13.30	<i>Almuerzo</i>
13.30 – 14.10	Sesión práctica: Evaluación del lugar de los hechos/Evaluación preliminar rápida de la situación
14.15 – 14.55	Presentaciones nacionales sobre la gestión de los incidentes
15.00 – 15.40	Sesión práctica: Gestión de los incidentes – ejercicio teórico: <ul style="list-style-type: none"> • Selección de los grupos • Selección del equipo • Plan de respuesta • Plan de comunicaciones (y logística) • Respuestas a un incidente • Actividades siguientes a la respuesta
15.45 – 17.30	Sesión práctica: Gestión de los incidentes – ejercicio teórico (continuación)
<i>Jueves 3 de abril de 2008</i>	
08.00 – 10.15	Sesión práctica – ejercicio teórico (continuación): Respuestas a casos complejos Materiales peligrosos (HAZMAT): Transporte y normativas pertinentes
10.15 – 10.30	<i>Pausa para el café</i>
10.30 – 12.30	Sesión práctica – ejercicio teórico: Respuestas a casos complejos (continuación). Evaluación del ejercicio teórico
12.35 – 13.30	<i>Almuerzo</i>
13.30 – 15.40	Formación práctica: Ejercicio sobre el terreno
15.40 – 16.00	<i>Pausa para el café</i>
16.00 – 17.30	Formación práctica: Ejercicio sobre el terreno (continuación) Evaluación del ejercicio sobre el terreno
<i>Viernes 4 de abril de 2008</i>	
08.00 – 08.40	Ponencia: Mantenimiento del equipo
08.45 – 10.15	Presentación en vídeo sobre la evaluación de los riesgos
10.15 – 10.30	<i>Pausa para el café</i>
10.30 – 12.00	Reacciones y comentarios sobre el ejercicio. Evaluación y clausura

Annex 2

**SECOND REGIONAL ASSISTANCE-AND-PROTECTION WORKSHOP
FOR LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN STATES PARTIES
BUENOS AIRES, ARGENTINE REPUBLIC
31 March – 4 April 2008**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form, along with a brief curriculum vitae, by **22 February 2008** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Attn: Assistance and Protection Branch
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Government body making the nomination			
2.	Family name of nominee ¹			
3.	First name(s)			
4.	Date of birth	Day	Month	Year
5.	Citizenship			
6.	Gender ²	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	
7.	Passport number			
8.	Date of issue	Day	Month	Year
9.	Expiry date	Day	Month	Year
10.	Place of issue			
11.	Areas of expertise			
12.	Employer			
13.	Position			
14.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street		
		Number		Post code
		City		
		Country		

¹ Please give the first and family names exactly as they appear in the nominee's passport.

² For this and all like items, please tick the appropriate box.

15.	Airport of departure	
16.	E-mail address	
17.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
18.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
19.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, when and where?
20.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
21.	Meal preferences	No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> If so, please describe